І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N. J. HEnderson 4-0237
УНСоюз: HEnderson 5-8740
Тел.: в Ню Йорку: BArcly 7-4125
УНСоюз: BArcly 7-5337

РІК LXVIII. Ч. 112. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 14-го ЧЕРВНЯ 1962 6 ЦЕНТІВ — 6 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, JUNE 14, 1962 No. 112. VOL. LXVIII.

ПРЕЗИДЕНТ ОБСТОЮЄ ЗМЕНШЕННЯ ПОДАТКІВ В ЦЬОМУ РОЦІ

ДЕМОКРАТИЧНІ ПРОВІДНИКИ В КОНҐРЕСІ ЗАПОВІДАЮТЬ, ЩО СЕСІЯ ТРИВАТИМЕ ТАК ДОВГО, ПОКИ НЕ ВИРІШИТЬ ВАЖЛИВИХ ЗАКОНОПРОЄКТІВ

Вашингтон. — Президент Кеннеді 12-го червня відбув нараду в Білому Домі з демократичними провідниками, на якій вирішено, що Конґрес ще на цій сесії мусить ухвалити податкові законопроєкти уряду. Палата Репрезентантів вже ухвалила податкові пропозиції уряду, але існують труднощі з ухваленням податкових змін у Сенаті. В першу чергу прихильники уряду мусять старатися, щоб здобути більшість для урядових пропозицій в Сенатській Фінансовій Комісії, де більшість членів цієї Комісії є проти того, щоб самі банки і підприємці відтягали податок від прибутків від ощадностей і від дивіденд. На нараді в Білому Домі вирішено, що сесія 87-го Конґресу триватиме так довго, поки Конґрес не вирішить всіх найважливіших законопроєктів. Конґресмени і частина сенаторів не є вдоволені з такого рішення демократичних провідників, бо вони хотіли б якнайскоріше залишити Вашингтон, щоб вести виборчу кампанію, стараючися про перевибір у виборах, що відбудуться 6-го листопада ц. р. Демократичний провідник Сенату сенатор Майк Менсфілд із Монтани заявив після конференції в Білому Домі, що „змагаємо до того, щоб якнайбільше урядових проєктів вирішити на цій сесії". Його асистент сенатор Ґюберт Гомфрі з Міннесоти сказав, що будуть продовжені наради Сенату до пізна вночі, і що „Конґрес працюватиме так довго, як цього буде треба". Голова Палатної Комісії Способів і Засобів конґресмен Вілбур Д. Міллс з Арканзо заявив, що він є проти проєкту Президента зменшувати податки від 1-го січня 1963-го року, тому, що передбачений є дефіцит у федеральному бюджеті. Міллс сказав таке: „Я ніколи не сказав, що буду за те, щоб зменшувати податки тоді, коли державна скарбниця видає більше, як дістає". Заява Міллса була відповіддю на запит консервативних членів очолюваної ним Комісії, які хотіли вияснення, як можна зменшувати податки при федеральнім дефіциті. Але в політичних колах сподіваються, що Міллс не заблокує в своїй Комісії урядового проєкту зменшити податки в найближчому році. Демократичні провідники в Конґресі і сам Президент мають конферувати з членами Сенатської Фінансової Комісії, щоб якнайскорше вирішила податкові законопроєкти уряду. Комісія складається з 17-ох членів, з яких досі тільки 7-ох є за підтримку уряду. Треба б перетягнути на урядовий бік принаймні двох її членів, щоб Комісія прийняла урядові податкові пропозиції та перенесла їх до Сенату. Між податковими пропозиціями є проєкт про зменшення податків тим власникам фабрик, які інвестуватимуть нові фонди в розбудову своїх підприємств. Другий проєкт, — це проєкт про стягання банками податків від прибутків від ощадностей і дивіденд, що мали б робити самі банки. Крім цього є ще й інші урядові пропозиції, щоб загострити податкові приписи щодо американських фабрик за кордоном, і щоб зменшити ті суми, які підприємці відтягають від оподаткування, як „бизнесові видатки". Коли Сенат поробить більші зміни в урядових податкових пропозиціях, то Палата Репрезентантів на них не погодеться, як це заявив конґресмен Міллс голові сенатської фінансової Комісії сенаторові Гаррі Ф. Бирдові.

Пентаґон передає програму комунікаційних сателітів летунству

Вашингтон. — Департамент оборони 11-го червня перевів реорганізацію програми військових комунікаційних сателітів і передав її летунству. Одночасно Пентаґон зліквідував цю програму при армії, яка впродовж останніх двох років видала на комунікаційні сателіти дол. 170 мільйонів. Ціллю цієї програми Проєкту Адвент є випробувати такий синхроністичний сателіт, який на висоті 22,300 миль порушувався б з такою швидкістю, з якою обертається Земля довкола Сонця. Цей сателіт в дійсності був би над тим самим пунктом над рівником. Три такі сателіти могли б бути комунікаційним центром для всіх збройних сил і передавати вісті по всьому світі до стацій на Землі. Проєкт Адвент мав би бути готовий вже в 1964-му році, але зайшли деякі труднощі і тепер передбачають, що він зможе діяти аж в 1966-му році. Внаслідок цього департамент оборони перевів організацію системи комунікаційних сателітів, і ними завідуватиме летунство, а не армія. Асистент секретаря оборони Артур Силвестер заявив, що вістка про передання програми військових комунікаційних сателітів летунству не є точна, і що, покищо, ця справа не є вирішена. І вістка і її спростування були надруковані в тому самому числі щоденника „Ню Йорк Таймс".

Айзенгавер промовлятиме в Стокгольмі на з'їзді Світової Учительської Організації

Вашингтон. — Генеральний секретар Світової Конфедерації Учительських Організацій у Вашингтоні Вілліям Дж. Карр повідомив, що колишній президент Д. Д. Айзенгавер в липні цього року промовлятиме в Стокгольмі на з'їзді делеґатів Світової Конфедерації Учительських Організацій. Він промовлятиме на тему „Виховання для міжнародного порозуміння". Айзенгавер виїде разом із своєю дружиною кораблем „Франція„ коло 15-го липня і вернеться коло 15-го серпня кораблем „Юнайтед Стейтс". Айзенгавер виступатиме в Стокгольмі як голова ради директорів Програми ЗДА Люди Людям, яку він допомагав зорганізувати в 1956-му році. Про виїзд Айзенгавера до Европи повідомлено одночасно з Ґеттисбурґу, Па. Зробив це голова виконного комітету цієї програми Джеймс С. Голл.

Конґресмен Міллер заповідає, що республіканці здобудуть контролю Конґресу

Віттел, Вашингтон. — Голова Республіканського Крайового Комітету конґресмен Вілліям Е. Міллер, промовляючи на зборах цього Комітету, передбачав, що республіканці здобудуть більшість в Палаті Репрезентантів. Міллер казав, що Рокефеллер переможе як губернатор в Ню Йорку, а Джан Волт знов буде губернатором Массачусетсу. На думку Міллера, республіканці здобудуть пости губернаторів в Пенсилвенії, Огайо, Мишиґені, Вискасоні, Небрбасці і Каліфорнії, де переможе колишній віце-президент Ричард М. Ніксон. Конґресмен Міллер, згадуючи молодшого брата Президента Едварда Кеннеді, який здобув номінацію на кандидата на сенатора в стейті Массачусетс, пригадав, що Едвард Кеннеді двічі вписувався до Гардвардського університету, бо його були виключили за те, що інший студент здавав за нього екзамен. Міллер критикував демократів за закордонну політику, бо уряд Президента робить уступки комуністам. — „Коли ми думаємо про переговори з комуністами, казав Міллер, то думаємо про здійснення наших цілей, а не їхніх". Демокр. хочуть зменшенням прибуткових податків купити виборців, нарікав голова Республіканського Комітету. Міллер закінчив свою промову так: „Коли ми будемо боротися і виграємо вибори в 1962-му році, то можемо вернутися до Білого Дому в 1964-му році. Але як програємо цього року, то, можливо, ніколи туди не вернемося".

ПІСЛЯ ПОРОЗУМІННЯ В ЛЯОСІ



Три дотеперішні суперники — ляоські князі (від ліва) — Суфановонґ, Бун Ум і Суванна Фума у місті Ханґ Хай у Ляосі після проголошеного ними порозуміння щодо створення коаліційного уряду, в якому будуть об'єднані праві, невтралісти і комуністи під проводом Суванни Фуми, як прем'єра.

ЗДА й Британія обурені на Індію за плян купна джетів в СССР

Ню Делі. — ЗДА й Британія обурені на індійський уряд, який переговорює з Москвою про спровадження з СССР військових джетів типу МІГ. Британія була до цього часу головним постачальником зброї для Індії, а ЗДА головним фінансово - економічним протектором. Індійський міністер оборони Крішна Менон є відомим комунофілом і це його ідея з совєтськими джетами та взагалі із втягненням Совєтів до Індії в ролі постачальника зброї. Кілька днів тому Крішна Менон ароґантно заявив в парляменті, що купно зброї це індійська „внутрішня справа, до якої нікому нема ніякого діла". Йдуче по лінії його демагогічних арґументів, які грали на почуваннях національної гордости індійців та ненависти до сусіднього Пакістану, який недавно дістав вісім американських джетів, індійський парлямент дав згоду на продовжування переговорів з Москвою. Тим часом Британія стурбована, що совєтські військові інструктори, які прибудуть разом з джетами до Індії, розвідають про всі роди зброї британської продукції, що їх будь-коли висилано Індії. В цій справі в найближчих днях прибуде до Індії Дункан Сандіс, британський міністер для взаємин між країнами Коммонвелту, але газети сумніваються, чи Індія зревідує своє рішення придбати від Москви джети, тим паче, що Москва з ясних політичних причин дає Індії куди вигідніші умови купна-продажу: за індійські рупії і з довготерміновим кредитом.

Західня Німеччина хоче поширити торгівлю з комуністичними країнами

Бонн. — Західньо - німецький міністер закордонних справ д-р Гергард Шредер задумує повести дипломатичну акцію в напрямку поглиблення господарських і культурних взаємин з европейськими сателітськими державами, в першу чергу з Польщею і Чехо - Словаччиною. Проте офіційна західньо - німецька політика все ще є проти нав'язування з сателітськими країнами нормальних дипломатичних і консулярних взаємин, базуючись на так званій доктрині Гальштайна, що забороняє дипломатичні взаємини з усіма тими країнами, які визнають східньо-німецький комуністичний режим. Тому, наприклад, тепер Західня Німеччина обмірковує справу зірвання взаємин з Іраком, який заповів нав'язання дипломатичних взаємин з Східньою Німеччиною. З тих самих причин Західня Німеччина зірвала взаємини з Югославією. Вона уділює економічну допомогу численним азійсько - африканським країнам спеціяльно з тією політичною ціллю, щоб тримати їх здалеку від Східньої Німеччини. Міністер д-р Шредер буцім-то схиляється до думки, що треба зревідувати згадану доктрину Гальштайна. Американські чинники дораджують західньо - німецькому урядові прихильніше ставитись до старань східньо-німецьких комуністів, щоб дістати кредити і позички від Західньої Німеччини, бо — кажуть американці — таким чином можна б легше дістати й політичні пільги у справі Берліну. Занадто непорушна та тверда лінія західньо-німецької політики є предметом дискусій в самій Німеччині і поза нею.

ХРУЩОВ РАДИТЬ ЛАДНАТИ СПОРИ ЗА ЗРАЗКОМ ЛЯОСУ

Москва. — Нікіта Хрущов висловив у своїх листах до британського прем'єра Геролда Мекміллена і президента Дж. Ф. Кеннеді „радість" з приводу компромісового полагодження затяжного спору в Ляосі та висловив переконання, що таким самим чином можна б розв'язати й усі інші важкі міжнародні проблеми. Хрущов пригадав, що в червні минулого року він погодився на зустрічі з президентом Кеннеді у Відні на те, щоб Ляос був об'єднаний, незалежний і невтральний. Тепер, мовляв, ця ціль буде осягнена. В минулий понеділок три ляоські князі, лідери трьох розсварених ляоських таборів, дійшли до порозуміння щодо покликання до життя коаліційного уряду, в якому були б „невтралісти", як найчисленніша група із прем'єром Суванною Фумою у проводі, комуністи і прозахідній табір. Хрущов твердить, що „приклад Ляосу вказує, що коли є бажання розв'язати важкі міжнародні проблеми на базі співпраці з взаємною увагою до інтересів всіх сторін, то така співпраця видає плоди". Хрущов висловив переконання, що Женевська конференція в справі Ляосу, яка опинилась на мертвій точці саме через брак авторитетного коаліційного уряду в Ляосі, тепер успішно закінчить своє діло. Радість Хрущова зрозуміла тому, що насправді комуністи осягнули в Ляосі велику перемогу: завдяки безскрупульній совєтській військовій допомозі та перекиненню до Ляосу регулярних північно - в'єтнамських військ, комуністичні партизани зайняли збройною рукою більшу частину країни. Новий прем'єр Суванна Фума є формально невтральний, але фактично ввесь час спірався на комуністах, а лідер комуністичного табору, який став одним із двох віце-прем'єрів, Суфановонґ, є його двоpідним братом і вони обидва напевне майоризуватимуть прозахідного віце - прем'єра Фумі Носована. Водночас вже, як шило з мішка, виявляється інтенція Хрущова і всіх комуністів: „Ізвєстія" заявили, що згаданий компроміс трьох ляоських лідерів зобов'язує Америку відкликати не тільки своїх 300 військових дорадників з Ляосу, але й 5.000 війська з сусіднього Сіяму, бо та американська збройна сила в Сіямі „унеможливлювала спокійне та мирне життя в Ляосі". Ясно, що коли б не стало не тільки в Ляосі, але й сусідньому Сіямі американських вояків, а Півн. В'єтнам зберігав би свої сильні формації в Ляосі і в Південному В'єтнамі, то це було б питання тільки дуже короткого часу, коли б в Ляосі цілком взяли верх комуністи. З американського боку заявлено, що війська ЗДА в Сіямі залишаться „як довго їх там треба буде". ЗДА будуть наполягати, щоб з Ляосу рішуче були евакуйовані всі північно-в'єтнамські вояки, які проте вже й раніше передягались в ляоські уніформи. Тим часом ще зовсім не відомо, як у практиці буде переведений згаданий ляоський компроміс і чи в Ляосі дійсно закінчиться не тільки гаряча, але й холодна війна.

Лідер опозиції в Еспанії заперечує закиди щодо змови

Париж. — До Парижу прибув видалений з Еспанії лідер опозиції проти режиму генерала Франсіска Франка, голова правого Демократично - християнського Руху, забороненого в Еспанії так само, як усі інші партії за винятком урядової Фалянґи. Він рішуче заперечив, наче б минулотижневий з'їзд у Мюнхені був заараножований еспанцями та мав характер якоїсь змови. В Мюнхені відбувався з'їзд т. зв. Европейського Руху, що сприяє справі політичного й господарського об'єднання Европи. Він запросив туди еспанців однаково з Еспанії, як еміґрації. Тому, що на тому з'їзді, де були делеґати з 17-х країн, було разом коло сотні еспанців, то вони влаштували окремі свої сходини, на яких обговорювано однаково більшу ролю Еспанії в загально - европейських справах, як теж — у зв'язку з цим — потребу більш демократичних прав і свобод для еспанців. Преса надала тим нарадам перебільшеного значення і несвідомо пішла на руку режимові Франка, який дістав формальну притоку для поведення нових репресій супроти демократичної опозиції, навіть з-посеред консервативних і монархістичних кол. Гіль Роблес заявив, що від'їжджаючи з Мадриду до Мюнхену він вислав був поштою міністрові внутрішніх справ проєкт резолюції, що її представлять еспанці, — цього не роблять ніякі „змовники". Гіль Роблес висловив думку, що Франко не думає про наслідство по собі в Еспанії, бо цього не роблять ніякі диктатори.

Число затруднених промислових робітників в травні становило понад 55 мільйонів

Вашингтон. — Департамент праці стверджує, що число затруднених в промислі робітників в місяці травні становило рекордово високе число 55,097,000 і було на 285,000 більше, як в квітні цього року. Досі найбільше число затруднених промислових робітників було в травні 1960, коли воно виносило 54,387,000. Департамент праці повідомляє, що в травні число годин праці промислового робітника збільшилося аж 6 мінут і становило 40.5 години. Рекордово високі були і тижневі заробітки промислового робітника і виносили пересічно по $97.20, на 64 центи більше від квітня, і на 57 центів більше від попереднього рекорду з грудня 1961-го року. Але одночасно департамент рільництва повідомляє про менше радісні вістки з ділянки економіки. Роздрібний продаж товарів в травні зменшився на один відсоток в порівнянні з квітнем цього року. Особисті прибутки збільшилися в травні, але на менше, як передбачалося. Вони зросли на $1.1 більйона від квітня і становили $440 більйонів в річному відношенні. Прибутки корпорацій зменшилися в першій чверті цього року в порівнянні з червневою чвертю 1961 на $1.1 більйона і становили $51,300,000,000. Секретар торгівлі Годжес заявив, що в загальному економіка ЗДА зростає, і передбачається, що так буде і в найближчих місяцях.

ЗАСЛУЖЕНЕ ВІДЗНАЧЕННЯ



Як уже інформовано, наш громадянин п. Микола Дутчак, довній поселенець - еміґрант в Дітройті, пожертвував на цілі Народного Фонду при Українському Конґресовому Комітеті рекордову суму — $8.500, що становить поважну частину його придбаних важкою щоденною працею ощадностей. Згідно з інформаціями, п. М. Дутчак пожертвував відповідну суму також на працю Комітету Українців Канади. Український Конґресовий Комітет, оцінюючи цю великодушну і в наших обставинах справді княжу пожертву п. М. Дутчака, наділив його спеціяльною Грамотою, признавши йому почесне членство УККомітету. На фото: п. Володимир Дідик (зліва, колишній довголітній головний радний УНСоюзу, на руки якого п. Дутчак передав пожертву, та ред. Михайло Бажанський (зправа), голова Відділу УККомітету в Дітройті, вручають зодягненому у вишивану сорочку п. Миколі Дутчакові почесну грамоту УККомітету.

УНСОЮЗ З НАГОДИ 25-ої КОНВЕНЦІЇ ПРИДБАВ 700 НОВИХ ЧЛЕНІВ

Джерзі Сити. — З Головної Канцелярії Українського Народного Союзу інформують, що ця організація з нагоди ювілейної, бо 25-ої з черги конвенції, яка відбулася в Ню Йорку в тижні від 21 до 26-го травня ц.р., придбала кругло 700 членів, що вважається подвійним рекордом з уваги на факт, що весняні місяці ніколи не належали до найуспішніших в організаційній праці, і зокрема не належали до них ці місяці в конвенційних роках. Акція, що принесла такий замітний успіх, велася під гаслом ювілейного подарунку делеґатів для ювілейної конвенції. Велика частина делеґатів послухали закликів Екзекутиви в цій справі і прийшли на конвенцію з аплікаціями нових членів. Це збільшило загальні організаційні успіхи УНСоюзу впродовж перших п'ятьох місяців цього року до 2,477 нових членів, а загальну кількість членства УНСоюзу до 82,750. Коли зважити, що УНСоюз щойно в березні цього року переступив 82,000 членів та що в тому часі треба було також покрити звичайні в таких організаціях втрати, то наближення до 83,000 членів є в кожному відношенні великим і заохочуючим організаційним успіхом. До цього в поважній мірі причинилися 26 членів Клюбу Заслужених Союзовців, що впродовж цього року приєднали по 25 і більше нових членів. В самому тільки травні приєднали по 10 і більше нових членів 14 союзових організаційних діячів: мґр. Іван Скочиляс, п-ні Квітка Стецюк, п. Сенчишак, Зенон Дзядик, Теодозій Носієвич, Микола Ткачук, Михайло Семків, Конрад Чорномаз, Петро Головачук, проф. Роман Чучкевич, Вол. Рефт, Карло Сачко, Іван Чопко і Єфим Омельченко. Головна Канцелярія впевнена, що У. Н. Союз при дальшій наполегливій праці переступить в цьому році ще одну, вже 83-тю тисячку своїх членів.

В АМЕРИЦІ

● **Канадійський прем'єр** Джан Діфенбейкер і міністер фінансів Доналд Флемінґ заявили, що не є передбачена дальша знижка канадійського доляра, вартість якого усталено на 92.5 американського цента. Вони твердили, що уряд всіми засобами старається про те, щоб втримати свій доляр на теперішній висоті, бо недавня знижка — є кінцева.

● **Нюйоркський сенатор - республіканець** Кеннет Б. Кітінґ повідомив, що він вніс законопроєкт про те, щоб уряд повідомляв всіх підприємців, які зацікавлені є в оборонних контрактах, а не тільки деяких. Сенатор Кітінґ твердить, що нюйоркські підприємці тепер дістають менше урядових замовлень, як це було в минулому році.

● **В Буенос Айресі** в Арґентині підміський поїзд наїхав на переповнений шкільний автобус і спричинив смерть 41-ої особи та поранення 83, головним чином дітей. Деякі діти померли в шпиталі, бо не було потрібної для трансфузії крови. Діти були у віці нижче 10-ох років.

● **Колишній комуніст** Джюніюс Ірвінґ Скейлс із Північної Каролайни просив через свого адвоката президента Кеннеді, щоб подарував йому кару за те, що він був членом комуністичної партії, яка рекомендує своїм членам насильну зміну теперішнього уряду. Він засуджений до 6-річної кари тюрми, яку відбуває в Луїзбурґу в Пенсилвенії. Він був членом комуністичної партії в роках 1946 до 1957, коли покинув цю партію. Між особами, які підтримують його просьбу, є два федеральні судді.

● **Шеф кубинських втікачів** в Маямі на Флориді Мануель Баррейра хвалиться, що його організація має на Кубі 7,000 саботажистів і членів партизанки проти режиму Кастра. Він твердить, що якби були засоби, то число партизанів на Кубі значно збільшилося б, бо туди їхали б нові особи. Повстанці потребують човнів, вибухового матеріялу та радіових апаратів, щоб можна скріплювати боротьбу проти комунізму на Кубі.

У СВІТІ

● **Югославія** повідомила генерального секретаря Об'єднаних Націй У Танта, що вона готова закупити за 200.000 дол. бонди Об'єднаних Націй, випущені для залатання дефіциту тієї організаці, який постав внаслідку неплачення внесків до каси ОН збоку СССР і інших країн.

● **У Британському парляменті** віце - міністер оборони Джон Профумо заперечив, наче б в Німеччині відбувся тайний британський військовий суд над шістьма вояками за бунт, брак дисципліни і інші подібні злочини та проступки, з тим, що одного вояка засуджено на 5 років в'язниці, а інших на нижчі кари до трьох років. Названий речник уряду ствердив, що суд відбувався правильно і явно, а тільки представники преси проґавили відповідне оголошення, не прислали своїх представників і промовчали розправу та схаменулись щойно багато пізніше.

● **В Раді Безпеки Об'єднаних Націй** в найближчу п'ятницю почнеться нова дебата над скаргою Пакістану проти Індії за Кашмір. Індія відкидає взагалі всякі безпосередні переговори в цій справі з Пакістаном і всяке посередництво та є проти будь-яких дебат в Об'єднаних Націях. Індія стоїть на становищі, що коли вона і Пакістан заявили що вони не будуть вести війни за Кашмір, то нема більше про що говорити.

● **Індонезійський уряд** заявив, що нема сенсу переговорювати з Голляндією у справі спору за Західню Ґвінею на базі компромісових пропозицій, що їх представив американський посередник дипломат Елсворт Бункер, поки не стане ясним, що Індонезія і Голляндія займають „подібні становища", які ґарантують порозуміння. Індонезія не має довір'я до доброї волі Голляндії і вважає, що Голляндія хоче протягати справу, поки підвозить додаткові війська на Нову Ґвінею, а тим часом сама Індонезія, йдучи за намовою збоку Москви, посилює військову акцію на Новій Ґвінеї.

● **Ірак** запропонував „тіснішу співпрацю" між ним, Сирією та Об'єднаною Арабською Республікою, відгукуючись таким чином на заклик Сирії з минулого тижня, щоб ті дві держави переговорили з Об'єднаною Арабською Республікою щодо федерації. Сирійська економічна делеґація прибуде до столиці Іраку Дамаску. Ірак не довіряє Об'єднаній Арабській Республіці і має до неї претенсію за підтримування незалежности Кувайту, що його Ірак уважає частиною своєї території, але шукає спільної платформи — проти Ізраїлю та в обороні мільйона рабських втікачів з Палестини.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник Ukrainian Daily
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Драматичний заклик Кеннеді

Велика промова, яку в минулий понеділок президент Дж. Ф. Кеннеді виголосив в Єйльському університеті, Ню Гейвен, Конектикат, з нагоди передачі дипломів тим, що закінчили студії та одержання власного диплому почесного доктора правничих наук, була витримана у спокійному, майже делікатному тоні з нотками гумору в кінцевому уступі. Проте, насправді це був драматичний заклик до так званого бизнесового світу — промислу, фінансів і торгівлі — щоб той світ не шукав щораз нових запевнень у прихильності збоку уряду, а спільно з урядом розв'язував важливі економічні проблеми. Вправді Президент назвав і робітництво, як один із чинників нормування господарських відносин у державі, однак фактично вся його промова була адресована до „великого бизнесу". Президент найвиразніше старався злагідити свій недавній гострий виступ проти сталевого промислу у зв'язку з підвищенням цін на сталь, назвавши той виступ „єдиною тимчасовою незгодою з промислом". Зате він підкреслював потребу відірватися від способу думання категоріями 30-ох років, себто часів гострих суперечок на тлі Рузвелтівської політики „Нового Поділу", і думати категоріями 60-ох років. Заклик до згоди і співпраці був головним мотивом промови Президента. Він одверто пропонував „викурити люльку миру" з своїми противниками в справах крайової економічної політики.

Понеділковий виступ президента Кеннеді був наявним доказом, що він і ввесь Уряд здають собі справу з голосів критики його господарської політики, які створюють ту неприхильну атмосферу, що з черги може погано відбитися на господарських справах. Психологічний чинник грає в економіці ще більшу й реальнішу ролю, як у політиці. Атмосфера довір'я чи браку довір'я — це першорядне питання, і, хоч такої справи не можна вирішити не то однією, а й десятьма промовами, цей заклик Президента повинен спричинитися до наладнання тісї співпраці, до якої він закликав.

Суто економічні теорії, що їх Президент розгортав у полеміці проти трьох так званих мітів, ширених критиками уряду, залишаться дискусійними теоріями. Наприклад, твердження, що бюджетовий дефіцит не мусить шкодити господарському розвиткові країни, може настроїти скептично слухачів, якщо за тією теорією криється тенденція дальшого видаткування, що на нього нема покриття в прибутках. Президент Кеннеді ледве чи переконає господарників консервативної школи, що бюджетові дефіцити не сприяють інфляції, так само, як бюджетові надвишки ніби не сприяють стабільності валюти та рівновазі платень і цін. Дискусійною також залишиться теорія, що ріст федерального уряду, федеральної заборгованости і федеральної бюрократії не є грізний, бо відбувається у повільнішому темпі, аніж ріст крайової економіки. Таких дискусійних і не зовсім переконливих теорій було в промові Президента більше. Проте, суть не в твердженнях полемічного характеру. Суть у заклику Президента до „дискусії", в заклику облишити „звичні старі фрази" і підійти до складних проблем.

„Добробут цієї країни залежить від гарантії, що всі поважні елементи в її кордонах діятимуть за їх відповідальною ролею" — це твердження є вже не дискусійне, а аксіоматичне. Так само Президент має повну рацію, що „збірні пляни засновуються не на політичному довір'ї до партійних лідерів, а на економічному довір'ї до здібности нації — інвестувати, продукувати і споживати". Політика уряду — отже й економічна політика — повинна бути аналізована й критикована, але добро країни, її добробут, зріст продукції, ліквідація безробіття, твердість доляра, збільшення резерв золота та зрівноваження бюджету і платничого балянсу — все це має за передумову співпрацю у добрій вірі всіх конструктивних чинників.

Проти московської „Катюші"

Маленька кавказька країна Грузія, згідно з переписом 1959-го року, нараховує всього 4.044.000 населення, в тому числі 2.558.000 грузинів, 443.000 вірменів, 438.000 росіян, 52.000 українців і решта — інші національності. Коли порівнювати Грузинську ССР з Україною, то кількість її корінного населення пропорційно менша, як в Україні, проте національна його свідомість незвичайно висока. Грузини — одна з найбільш ексклюзивних націй в СССР.

Високорозвинені в Грузії національна культура, мистецтво, література. Славиться ця країна своїми поетами, танцюристами, виками. Не зважаючи на майже двостолітнє поневолення Москвою, грузини не тільки зберігають свої національні традиції, звичаї та відрубність, але й завзято обороняють свою мову проти всіх спроб звести її до льокального діялекту чи зрусифікувати її.

Характеристичним прикладом національної постави грузинів була їх реакція на спробу американської джазової оркестри Бенні Гудмена здобути собі прихильність співанням російських пісень, до того ж таких, що набридли вже всім своїми словами і своєю мелодією. Під час концерту цієї оркестри, що відбувся наприкінці минулого тежня у столиці Грузинської ССР, Тбілісі, одна із співачок почала співати московську „Катюшу", сподіваючись здобути за неї такі ж оплески, як здобувала вона їх в Москві, в Сочі чи в інших містах Совєтського Союзу. На велике здивування самої співачки, керівника оркестри Бенні Гудмена й американських журналістів, що супроводять цю оркестру в її турне по Совєтському Союзу, грузинська публіка, яка вщерть виповнила залю, прийняла співану російською мовою пісню криком і свистом. Збентежена співачка була примушена перервати свій виступ. Потім вона заявила, що була потрясена реакцією публіки, бо не уявляла собі, яка глибока ненависть до росіян у Грузії. На запит, чи співатиме вона цю пісню під час дальших виступів у Тбілісі й інших містах, співачка відповіла, що вона не хоче й не буде „просувати" російської мови. Всі інші пісні, виконувані цією співачкою в англійській мові, публіка прийняла із захопленням, бурхливими оплесками.

Реакція грузинів проти накидання їм зненавиджених російських пісень і до того ж американським мистецьким ансамблем, від якого вони очікували щонайкращих зразків західнього музичного і вокального мистецтва, була не лише спонтанною, але й виразно антиросійською. Була ця реакція несподіванкою не лише для американців і для західньої преси, але, мабуть, і для керівників совєтської пропаганди, які безупину намагаються втокмачувати в голови людей із совєтського таки населення і вільного світу безпідставні твердження про беззприкладну просто дружбу між народами Совєтського Союзу, про глибоку і невимовну любов усіх цих народів до російської культури і їх безмежне захоплення усіма виявами російського мистецтва і літератури. Категоричний і стихійний протест грузинської публіки проти московської „Катюші" показав переконливо, що справжня ситуація в цій ділянці цілком інакша і що не про якусь любов чи захоплення доводиться говорити, але про ненависть і відразу до всього „старшобратського", „передового", „найкращого в світ" і т. д., вивищуваного понад усі національні культури. Слухачі і глядачі виступу американської оркестри у Тбілісі задемонстрували перед американськими гістьми, перед усім світом і перед керівниками совєтського комуністичного режиму, що Тбілісі — це не Москва, що Грузія — це не Росія, і що російське мистецтво не користується серед народів СССР такою популярністю та любов'ю, як це твердять совєтські пропаґандисти і як це пробує представляти навіть дехто на Заході. А Грузія в цьому відношенні не самотня. Подібне ставлення закорінене глибоко і серед інших поневолених Москвою народів.

ВИБОРЦІ ПРО МЕДИЧНУ ОПІКУ

Останнім часом ведеться широка публічна боротьба навколо проєкту медичної опіки в рямках соціяльного забезпечення, — найважливішого проєкту, що його демократичний уряд рекомендує ухвалити Конґресові ще в цьому році.

Недавно між президентом Кеннеді і головою Американського Лікарського Товариства д-ром Лїонардом Ларсеном відбулася в цій справі виміна листів, що знов зактуалізувала цю проблему, якою цікавляться не тільки 17 мільйонів осіб у віці понад 65 років, але й численні члени родин, які опікуються своїми батьками та матерями.

В політичних колах гадають, що таке чи інше вирішення цієї справи на сесії 87-го Конґресу матиме вплив на мільйони виборців, які 6-го листопада цього року вибиратимуть 435 конґресменів та 33 сенаторів.

Відомий журналіст пресового концерну Скріппса - Говарда, Семюел Лубелл, протягом останніх двох місяців провів на цю тему опитування в шістьох ключових стейтах: Каліфорнії, Ню Йорку, Мишиґені, Ню Джерзі, Пенсилвенії і Коннектикаті. С. Лубелл об'єктивно переводить свої загальновідомі опитування перед виборами, подаючи голоси виборців „за" і „проти" порушуваної проблеми.

51-річний фабричний робітник із Левіттавну, в Пенсилвенії, виповнюючи анкету Лубелла, заявив — що давніше голосував він за Айзенгавера, що ще й тепер голосуватиме за республіканських членів Конґресу, проте симпатії його перейшли на бік президента Кеннеді, який „поставив на відповідне місце тих бойсів" із сталевої індустрії.

В справі медичної опіки в рямках соціяльного забезпечення цей республіканський виборець сказав: „Мій тесть уже довший час нездужає. Він потребує допомоги, щоб платити за лікування. Зрозуміло, що він голосуватиме за кандидата, який підтримуватиме його в цій справі".

Лубелл ствердив, що це майже загальна відповідь виборців на запити про медичну опіку.

У Лонґ Бічі, в Каліфорнії, старий столяр, який досі голосував за республіканців, заявив: „Ви знаєте мій вік. Очевидно, що цей законопроєкт допоміг би мені". Емеритований урядовець із Волл Стріту, з Ню Йорку, висловився про медичну допомогу так: „Я маю 72 роки. Як можу думати я інакше в цій справі?"

Купець - республіканець, який мешкає з околиці Філядельфії, дещо вагається. Він сказав, що не хотів би такої медичної опіки, проти якої виступають лікарі. „Але, коли республіканці не робитимуть нічого в справі медичної допомоги, то я голосуватиму за демократів". Інший республіканець із Мемероneку заявив: „Я — республіканець, але голосуватиму за кандидата, який підтримуватиме медичну програму".

Лубелл наводить і іншого характеру голоси. І так, дітройтський машиніст боїться, щоб „уніформована медицина не обнизила рівня медичної опіки". Молодий продавець заявив: „Оце знов дещо з того соціялізму, який руйнує нашу країну. Чому вони не дозволять нам витрачати наші гроші так, як ми хочемо?"

Але ці критичні голоси походять від самих республіканців. Демократи в тому ж дітройтському районі підтримують медичну програму у відношенні 8:1, а республіканці тільки у відношенні 4:3. Якщо Конґрес не ухвалить медичного проєкту, то частина республіканців у цьогорічних виборах перейде через партійну лінію і голосуватиме за демократів.

Протягом двох останніх тижнів, ствердив Лубелл, виборці почали більше цікавитися програмою медичної допомоги і висловлюватися критичніше про неї, хоч навіть численні опитувані республіканці заявляють, що будуть голосувати за демократів. Це видно із слів учителя з Ню Гейвену, Конн., який сказав: „Голосуватиму за демократів, якщо це запевнить можливість, що хтось допоможе мені оплачувати рахунки за лікування".

Емеритований бухгальтер в Аллентавні, Па., запізнавшись докладніше з медичною програмою, сказав: „Я був за проєкт Кінґа - Андерсона, поки не довідався, що мусітиму сам платити по $10 за перебування в шпиталі впродовж перших 9-ох днів недуги. Це значить, що я мусів би й надалі платити до Влу Кроссу і Влу Шилду". Інші особи заявляють, що вони не належать до системи соціяльного забезпечення і тому не підтримують законопроєкту Кінґа - Андерсона.

Молодші люди в більшості невдоволені з цього проєкту, бо вони мусіли б довгі роки платити до соціяльного забезпечення, щоб користати з нього аж тоді, коли осягнуть 65 років.

Але навіть при всіх цих критичних голосах більшість виборців, що їх опитував журналіст Лубелл, заявили, що таки треба щось зробити, щоб зменшити видатки на недуги, бо приватне забезпечення на лікування в шпиталах — недостатнє.

Більшість опитуваних хоче чогось ліпшого, як урядовий проєкт. Та коли Конґрес його не ухвалить, то популярність Кеннеді ще більше зросте серед виборців.

Генеральний секретар Об'єднаних Націй проти ревізії чартеру

Об'єднані Нації. — Генеральний секретар У Тант, промовляючи на закінченні 173-го шкільного року в Вільямс коледжі в Вільямставні, Масс., боронив нинішній чартер Об'єднаних Націй проти критиків, які вимагають зміни його по лінії не рівности всіх голосів членських держав в Об'єднаних Націях, а їхньої ваги. У Тант, з очевидним натяком на адресу американців, висловив здивування, що такі голоси критики походять з країн, які у своїй внутрішній політиці найбільшу вагу прикладають до демократичних установ і принципів. У Тант вбачав загрозу для азійсько - африканських країн, які внаслідку згаданої рекомендованої реформи чартеру втратили б співвирішний голос у міжнародних справах.

ЧИ ВЖЕ КАПІТУЛЯЦІЯ ОАС?

Париж. — З приводом перших десятків тисяч переселенців з Альжиру альжирська проблема раптом стала такою близькою загалові французів, як мабуть ніколи досі. Тим більше, що ця перша зустріч не була приємною. Адже перші переселенці зустрічали мешканців метрополії, як ворогів.

— Не хочемо ніякої допомоги від вас, бо ви нас продали. Ви вислали поліцію, яка нас переслідує і стріляє. Ви змарнували нашу перемогу й віддали нас в руки мусульманських убивників . . .

Треба признатись, що уряд був заскочений раптовим припливом переселенців. Протягом останнього тижня травня їх число зросло з тисячі до трьох тисяч. Не всіх можна було прийняти. Тим більше, що ще на початку травня приїздили ті, що мали в кого приміститися. Тому офіційні установи, що займаються переселенцями, не могли собі ради дати.

Але треба признати також, що французи — зріла нація. На заклик допомогових установ, а в першу чергу церков, у Марселі поставлено до розпорядження прибуваючих 15.000 кімнат впродовж одного тижня. В кожній хаті переселенці знаходили ліжко, харчі і — що найважливіше — співчуття.

Таким чином альжирська проблема увійшла в кожну хату. Втікачі поглянули на Францію відкритими очима й побачили в ній батьківщину, а не мачуху. І самі вони почали дивитися іншими очима на проблему альжирської самостійности.

Але ще більші події зайшли в Альжирі. Там раптово припинилися атентати ОАС, бо . . . вона пішла на переговори з мусульманами. Ніхто нічого про ті переговори не знає, і годі собі уявити всю історію, коли з одного боку ОАС домагається прямого зговорення з підпіллям, а з другого боку — підпілля заявляє, що представником для нього є французький уряд, а не представники терористичної організації. Але ОАС заявила, що припиняє атентати на час переговорів, і п'ять днів атентатів не було.

Хоч і годі собі точно уявити всю історію, але ясно, що розмови йдуть. ОАС хоче виторгувати собі репрезентацію европейського населення так само, як Фронт Національного Визволення виторгував репрезентацію мусульманського. При цьому ОАС має надію виторгувати ще дещо. І тепер не важно, чи переговори щось дадуть, чи нічого конкретного не принесуть. Важно те, що стався психологічний злам. Адже досі населення підтримувало ОАС в Альжирі, як речника боротьби проти альжирської самостійности. Коли сьогодні ОАС говорить на базі самостійности, то завтра годі буде знову те населення приєднати до ідеї її заперечення.

За цим зламом почалися й інші вияви зміни положення. Відбулися зустрічі мусульман з европейцями в справі майбутнього співжиття. Деякі робітничі синдикати вже висловилися за те, щоб шукати способу знайти собі місце в альжирській державі. Постала навіть політична партія для співпраці з мусульманами. Певно, вона не має ще багато членів, бо складається тільки з відомих лібералних французів. Але факт, що ці ліберали мали відвагу себе виявити, є вже сенсацією.

В лоні ОАС помітні розходження. Військові провідники хочуть продовжувати атентати, маючи надію зірвати договір, цивільні хочуть шукати порозуміння. Атентати відновились, але вони вже не дійдуть до такої напруги, як колись, бо зломилася сама засада, на якій спиралась ОАС. А головне — населення вийшло із запаморочення. На півдні пристрасті швидко спалахують і швидко погасають.

Але найважливіше те, що ОАС бачить, що колеса історії не повернути назад. В хвилині, коли пишу ці рядки, радіо предає заяву колишнього генерала Жуо, засудженого на смерть. Він виразно говорить, що нема ніякого сенсу продовжувати терор, бо історичного процесу не завернути. Він сам боровся за свої переконання всіми засобами й доки міг, але кожен генерал має право й обов'язок наказати припинити боротьбу, коли вона не має ніяких виглядів. Він вважає, що ОАС вже не має ніяких виглядів.

Певно, ОАС може заявляти, що Жуо виголосив цю заяву для того, щоб рятувати свою голову. Можливо, але тільки на половину. Жуо таки бачить, що справа ОАС програна, бачить, що самостійність Альжиру — річ пересуджена. Своєю заявою він хоче рятувати не тільки свою голову, але й голови інших, які в безглузді дій ОАС падатимуть без найменшого сенсу.

Його свідчення напевно матиме поважне значення. Тепер все піде швидшим темпом, бож час не жде. Адже 1-го липня відбудеться в Альжирі голосування, і ніхто не сумнівається, що воно приведе до влади Фронт Національного Визволення, який вже перетворився в політичну партію. Ця політична партія матиме на своїх послугах сильну організацію колишнього підпілля і збройні частини, найсильнішу сьогодні армію в Африці. Провідники цієї партії і командири армії — це революціонери, які втримають мусульманське населення в руках і зможуть піти на будування своєї держави без французьких капіталів, фахівців і взагалі французів.

Отже, дисциплінованість мусульманського населення в обличчі атентатів ОАС принесла перемогу у війні нервів. ОАС заломилась.

Можливі ще дальші спектакулярні потягнення. Де Ґоль може улаcкавити Жуо, може наказати його екзекуцію. Але скорше треба сподіватися першого. Улаcкавлення бо створювало б непереможну атмосферу замирення.

Коли б вдалося викликати таке почуття, то ми будемо свідками повороту переселенців назад до Альжиру. Хоч цього годі сподіватися, доки альжирці не перебрали влади й не показали, як вони думають будувати свою державу й яке місце в ній відводять европейцям, наскільки вміють поставити державний інтерес понад ресентиментами. А це може статися в повному розгарі переселення. Бож досі переїхало з Альжиру до Франції ледве 60.000 осіб. До мільйона ще дуже далеко.

Уся альжирська війна була безсенсовна. Тепер можна сподіватися й інших нонсенсів.

О. Д-вич

Юрій Тарковиць

Пляни Чіянґ Кай-шека

Світова преса щораз частіше згадує про пляни маршала Чіянґ Кай-шека висадити свої війська на китайському суходолі, щоб повалити там комуністичний режим. Погляди на можливість успіху такої операції розходяться. Офіційно Вашинґтон є проти такої війни, а без американської бодай тихої згоди ледве чи може Чіянґ Кай-шек розпочати поважну акцію. Які є неофіційні погляди Пентаґону і Білого Дому — невідомо.

Але приглянься мінусам і плюсам уряду на Формозі. Від 1949-го року, коли Чіянґ Кай-шек мусів покинути суходільний Китай, йому вдалося не тільки зорганізувати нормально функціонуючий уряд на Формозі, але й значно підвищити життьовий рівень всього населення того острова, яке щорічно збільшується на 3.5%. Закордонні спостерігачі згоджуються в тому, що тепер населення Формози має найвищий — побіч населення Японії — життьовий рівень в цій частині Азії. Промисловість на Формозі швидко розбудовується завдяки вільному економічному життю і американському капіталові, а сільське господарство модернізується. Під політичним оглядом існує досить широка свобода, хоч уряд Чіянґ Кай-шека не можна назвати демократичним.

За повідомленням американського кореспондента Спенсера Мосі, Чіянґ Кай-шек має 430-тисячну армію, хоч з дещо перестарілим озброєнням. Його летунство начислює 400 бойових літаків, а військова фльота має декілька сот кораблів.

Недоліки правління Чіянґ Кай-шека полягають в тому, що сам він переступив уже 75 років, а крім нього немає на Формозі справді авторитетної людини.

Населення Формози, яка своєю територією дорівнює стейтові Ню Джерзі, нараховує понад 11.000,000, а населення суходільного Китаю понад 600.000.000. Офіційно Пейпінґ подає, що населення Китаю становить 650.000,000. Теоретично беручи, Пейпінґ може легко змобілізувати армію чисельністю в десятки мільйонів. До того ж обороняти узбережжя легше, як його здобувати з моря, з Формози, віддаленої від суходільного Китаю на 100 миль.

Очевидно, на випадок інвазії, головним фактором може бути не чисельність війська, але льояльність чи нельояльність населення. Комунізм в Китаї не має багато прихильників, там панують голод і злидні, як повідомляють утікачі, що прибувають до Гонґ-Конґу. З другого боку не можна забувати, що також уряд Чіянґ Кай-шека перед приходом комуністів у 1949-му році не був популярний в Китаї. Тоді широко розвинулись корупція і безладдя, до крайніх меж дійшла боротьба між поодинокими генералами, які безоглядно поводилися з людністю. Комуністичний терор і ще більші злидні, як були за Чіянґ Кай-шека, могли б привернути тепер симпатії до нього населення і облегшити йому військові операції, тим більше, що китайці на суходолі поінформовані про порядок, законність і відносний добробут на Формозі.

Як вище вже згадано, навряд чи Чіянґ Кай-шек рішиться на інвазію без допомоги могутньої американської 7-ої фльоти, яка на ділі охороняє Формозу. Хоч Вашинґтон тепер і проти висаду в Китаї, ситуація може змінитися у випадку занадто агресивних дій Пейпінґу. В кожному разі Вашинґтон зацікавлений в утриманні самостійности Формози. Від 1949-го року ЗДА видали понад 3 мільярди долярів на військову і економічну допомогу Формозі, бо цей відносно невеликий острів має величезне стратегічне значення для оборони західнього Пацифіку. Генерал МекАртур колись назвав Формозу „літаконосцем, що його неможливо затопити".

А покищо, як подає згаданий вже кореспондент, Чіянґ Кай-шек глибоко переконаний, що його інвазія в Китаї була б вповні успішною, якби її добре підготовити під політично - пропаґандивним оглядом. Він вірить, що закінчить свій життьовий шлях у визволеному від комуністів Китаї.

С. Риндик

ТАК, ЯК БУЛО

(2)

Наша їзда до першої зупинки в Ротмистрівці проминула у веселому настрої. Подорожні жваво обговорювали тількищо відбуту баталію між чотирма смертельними ворогами — маленькою мишкою і троїстим союзом: жандарм-Мікі - кондуктор. Люди пригадували подробиці бою і сміялися від щастя. Дуже високо оцінювали стратегічні здібності мишки і глузували з її безталанних напасників. У вагоні було повно радости, і дальша їзда заповідалася, як то кажуть, веселою. Тільки знайшлася одна чорна душа.

— І навіщо це Господь сотворив таку паскуду? — сказав якийсь невіглас.

Люди вмить замовкли.

— Яку паскуду? — запитався через хвилю другий пасажир, що мав чомусь розпаханий до самого лікти правий рукав. — Жандармів?

— Та не жандармів.

— А кого?

— Мишей!

— Ах, мишей . . . А я вже подумав собі, що тебе.

Люди зареготалися, а пасажир образився і почав кричати. Та роздертий рукав показав йому кулака, і він заспокоївся. До справи вмішалися інші подорожні. Усі казали, що Бог добре знав, що робить, коли творив мишу.

— То великий гріх пхатися з дурним розумом до Божого господарства, — додав роздертий рукав. — Якийсь нечесаний Данило тягне Бога до одвіту, навіщо Ти, мовляв, мишей сотворив? Та якби не миші, то ці бідні люди не добились би до вагону. А так Господь побачив людську кривду, змилосердився і послав мишеня. І все вийшло на добре!

— А не забувайте ще, — почувся дальший голос, — що Бог не тільки сотворив мишей, але й подбав за них, щоб не потопилися під час потопи світу: наказав Носві взяти їх до ковчегу.

— Ну, ну там! Схаменіться трохи з тими мишами. І не називайте Божого імени всує, — зауважив хтось із дальшого кутка. — Щоб Бог казав забрати мишей до ковчегу, то це вже пусті теревені. Це була б занадто велика честь для того дрантя. Біда, коли люди дуже мудрують.

— А що ж, по-вашому? Бовтались у воді? Цілими місяцями? І не потопились? Чи може треба було творити їх нанову після потопи?

Стало тихо . . .

Заскочений цим питанням протестант не відповів.

— Ну, то як? — повторив запит роздертий рукав.

— Та воно там було дуже просто, — вихопився якийсь третій: — миші самі позалазили до ковчегу. І миші, і щурі, і таргани, і прусаки, і москалі, і всяка інша куска. Вони там були найперші!

Це влучне зауваження відразу розв'язало тяжку проблему і викликало загальне задоволення і сміх. Найголосніше сміявся роздертий рукав.

А Яковиха нагнулася до мішка, розв'язала ґичку, витягла звідти великого пирога й подала йому. Роздертий рукав відразу впився в пиріг зубами, відкусив ріжок і глянув усередину:

— З вишнями! — аж підскочив від щастя: — А-а-а!

— З вишнями і з черешнями, — поправила Яковиха, — пів-на-пів, щоб вийшла добра припорція. Самі вишні не добре. Треба й черешень.

— А-а-а! Смачна припорція! — раз-у-раз повторяв роздертий рукав, випльовуючи на підлогу кісточки. — Смачна!

А потім відлупив шматок і подав тому пасажирові, що не знав, навіщо сотворено миші. Цей так само вхопився за пиріг і відразу вкинув у рот. А коли проковтнув, то роздертий рукав накинувся на нього:

— Гов, гов, чоловіче! А де кістки?

Той безнадійно махнув рукою . . .

— Бачиш, голово? А ти, грішна твоя душа, нарікав на Бога! Та якби не та маленька мишка, то ти б сьогодні не їв такого добра. То вже знаєш, навіщо миші?

— Знаю, але не знаю, що це за мода носити такі рукави. Хто бив?

— Жінка! Моя рідна жіночка! Била, насилу втік. Тепер їду до Києва, щоб зашили.

— То вже у вашій Задріпанці нема шевців, що треба аж до Києва?

— Шевці є, але шила катма!

І цілий вагон зайшовся від сміху. Колись у телятниках було весело. Люди не боялися жартувати й сміятися . . . А Яковиха витягнула з-за пазухи шматинку, а з неї голку з ниткою та й каже:

— Дайте, я вам зашию того рукава.

— Мамуню! — тріпнувся роздертий рукав, скидаючи похапцем одежину, — ви такі добрі, що я зараз заплачу. Їй-Богу! Але не давайте більш нікому тих пирогів, тільки мені. Добре?

А куди Бог провадить, мамуню?

— До Білої Церкви. Я вам зашию на скору руку, щоб тільки купи державлося і не теліпалось.

— Добре, спасибі! Щоб вороги не тішились. На торг їдете? Пироги продавати?

— Та хто б то так далеко на торг їздив? Їдемо до дочки.

— Ага, до дочки. Служить там?

— Та ні. Вона там із чоловіком, а він за підхвебеля служить. І мають дітей. Самі хлопці. А це веземо внукам гостинця. Дочка пише, щоб приїхали і забрали хлопців на літо на село. Заберіть, каже, хоч на місяць. Каже, що не може з ними кінця вивести. Самі збитки. Чоловік щодня б'є, але то нічого не помагає. Нема хлопцям ні впину, ні стриму. Молоді, добре січені, то й коверзують. Кудись той нагул, та сила мусить вийти. А зять не має часу в голову пошкрябатися, бо має під собою цілу роту москалів та й мусить насамперед за ними пильнувати. Ще коли була школа, то пів біди лиха, а як пустили їх на літо, то зводять уже такі зводи, що аж гай гуде. Просить забрати на село. Пустіть їх, каже, на степи та на ліси, на гори й доли, на води й на броди. Нехай там вибігаються, то може трохи вишумуються. Дуже бідна просить. Тож їдемо та й заберемо їх.

А є їх, нехай здорові будуть, четверо: Шашко, Гришко, Мелешко і Терешко. Шашкові пішло на п'ятнадцятий, а Терешкові на десятий, але це найбільший призводитель.

— Може б ти вже щось із'їв? — раптом звернулась Яковиха до чоловіка, перервавши оповідати.

„ОСТАННІЙ СНІП" В ДІТРОЙТІ

(Вистава історичної п'єси Людмили Старицької - Черняхівської)

56-ий Відділ СУА в Дітройті проявляє особливу діяльність, даючи вистави історичного чи морально - виховного характеру. Ці вистави приносять велику користь під кожним оглядом нашій громаді, а що найважніше нашій молоді. Идуть усильні старання деяких озганізацій, а в найбільшій мірі молодечих, та наших шкіл, щоб нашу молодь вдержати при нації, щоб їй вщепити любов до рідної мови, історії, культури. І тут важливу функцію сповняє саме згадана театральна праця 56-го Відділу, яку веде від двох років на терені Дітройту знана діячка на цьому полі — Катерина Бранка-Кривуцька, яка добирає відповідні сценічні штуки, підготовляє молодих артистів до виступів, режисерує і сама виступає в головних ролях.

І тут молодь не лише є пасивним глядачем, а сама активно виступає, вивчає краще рідну мову, історію, звичаї, народні пісні, тощо. І в цьому велика вага таких імпрез, коли молодь це все сприймає.

П'єсу „Останній сніп" поставлено 11-го березня в залі Укр.-Амер. Осередку.

Перед виставою голова Відділу Люба Марищюк відкрила вечір короткою промовою та представила проф, Романа Бжеського як промовця, який подав присутнім дані з життя і діяльности громадянки і письменниці — авторки п'єси, Л. Старицької - Черняхівської, ім'я якої носить 56-й Відділ. Обговоривши генезу п'єси, подав історичне тло, на якому вона побудована. Це було під час знищення Запорізької Січі царицею Катериною II-ою. Це було смертельним ударом для українського народу, для його державности. Січ була тим важливим центром і огнищем у боротьбі за волю і незалежність України.

Москва здавала собі добре з цього справу і тому як слід підготовила свій нищівний удар. Частинно силою, частинно підступом — користуючися зрадливими і продажними елементами. Виставила велику силу добре озброєного війська. Мимо цього було рішене боронити до останнього свою Січ, тільки зрада промостила москалям дорогу до Січі.

Бездоганне виконання, знаменита гра артистів, переважно молодих, заімпонували авдиторії. Повний успіх вистави, як і попередніх, треба всеціло завдячувати мистецькому керівництву, режисерській праці і підготовці штуки — артистці Катрі Б. — Кривуцькій, що не жаліла труду й часу, щоб усе вивести якнайкраще.

Якт дієві особи виступили: Андрій Нещадима — студ. Микола Григорчук, що виявив дальший поступ і опанування сценічної гри. — Незрівняним був Андрій Лятишевський в дуже трудній ролі — сина зрадника, яку він віддав досконало і переконливо, немов добре обізнаний із сценою артист. — Дальші ролі виконувала: Ганнуся — І. Строїч, 1-ий кум — Б. Заревич, 1-ша кума — Люба Григорчук, 2-ий кум — Р. Андрушків, 2-га кума — арт. К. Кривуцька, бандурист — Петро Китастий, баба — О. Конвальська, молодик — В. Туган, — всі ці ролі виконано добре. — Як козаки і челядь виступали: О. Вілий, О. Григорчук, О. Дуб, Т. Качмар, Т. Мойсюк, Я. Середюк, і І. Туган.

Мистецьке оформлення ясцени — В. Середюк, вповні відповідало усім вимогам сцени. — Освітлення — І. Сеньків.

Незвичайно дбайливе і старанне виконання костюмів, відповідних до тодішних часів, треба завдячувати паням: Л. Лятишевській, О. Середюк, С. Строїч, С. Филипів та О. Янчишин.

Вистава як цілість зробила помітне вроження на публіку, що виповнила вщерть залю. Велике признання належиться арт. К. Б. Кривуцькій, цілому ансамблеві та Управі і членкам 56-го Відділу за виконану нелегку і відповідальну працю, для загально - громадської культурної справи.

Подяка жертводавцям — матеріялів на костюми: пп. Ів. Журківському, Б. Ухачеві і В. Спісарчукові. — Фірма Марголіс - Фернічер дала меблі для оформлення сцени і їй подяка за це.

Спонзорами були пп.: д-р Марія Балтарович, д-р Павло Джуль, д-р Володимир і Надія Чавс, д-р Володимир Прокопович, д-р Надія Туркевич, що теж причинилися до загального успіху.

Мирослава Зубаль

Вісті з Українського Національного Музею в Шикаго

В Шикаго 25 березня відбулися загальні збори членів цієї української культурної установи. Після дискусій над звітами та уділення абсолюторії, збори обрали нові керівні органи в слідуючому складі.

На президента музею — головою управи обрано довголітнього на цім становищі відомого мецената д-ра М. Сіминовича. Його першим заступником став адвокат д-р Іл. Мула, на другого заступника екзекутивного директора музею обрано голову місцевого відділу НТШ д-ра П. Турулу, секретар — інж. Ант. Кущинський, скарбник — мгр Т. Буката. Члени управи: мгр О. Городиський і д-р Р. Верес.

Контрольна комісія: інж. Ант. Артимович, проф. І. Красник і дир. Я. Войнаровський. Суд чести: дир. В. Тимцюрак, д-р Іл. Витанович і д-р В. Петришин.

Вибрано референтів та керівників відділів, а саме: придбання експонатів: п-і Юл. Назаревич і п-і Ір. Дурбак, народного мистецтва: п-і Ів. Ліщинська і п-і Д. Бурштинська, мистецтва: п-на І. Несторович, історичний і військовий: п. Б. Савчинський і п-і Г. Степанів. Бібліотека: д-р Р. Верес, мгр А. Мельник, мгр Р. Саєвич і мгр Р. Дмитренко. Архів: проф. І. Боднарук і п-і Бараник. Фінанси: проф. В. Захаріясевич і п. В. Шевчик. Господарство: п. О. Ганкевич і п. В. Засадний. Зовнішні зв'язки: п. М. Куропась. Імпрезові справи: п-і Д. Поготовко - Гуня.

Цей склад нових органів веде підготовку до відкриття музею для відвідувачів. Проводиться частковий ремонт приміщень, підготовляється відкриття читальні з студійною бібліотекою, виготовляються систематичні каталоги, готується відновлення видання музейного журналу „Музейні Вісті".

До музею поступають нові експонати та різні архівні матеріяли. З найцікавіших експонатів, що зареєстровано за останні часи, є дар добродія Йос. Кочана — жменя рідної землі з Карпатської України з м. Хусту, тимчасової столиці того краю в 1939 р. Інший цінний дар — присланий з Відня від п-і Єл. Грекової пропам'ятні речі по бл. п. генералові Ол. Грекову, воєнному міністрові Директорії УНР і начальному вождеві Української Галицької Армії в славній Чортківській офензиві. Є його шапка, в якій совєтська влада випустила його з сибірського концтабору, його дерев'яна ложка, польовий каламар, ручка до писання, оригінал телеграми історично - документального змісту до генерала Грекова від Головного Отамана С. Петлюри з дня 20 березня 1919 року та найвищі боєві відзначення - ордени за відвагу та особисту хоробрість генерала. Крім того, музей щойно дістав багато цінних архівних матеріялів, як наприклад, оригінальні листи прем'єра Ісаака Мазепи та головнокомандуючого Української Армії ген. М. Омеляновича-Павленка.

Відділ народного мистецтва також збагатився. Референтура для придбання експонатів знайшла фундаторів, що фінансували цю акцію. Музей має такі оригінальні жіночі й чоловічі одяги з рідного краю: космацький, заліщицький, бойківський, полтавський, борщівський, і чекає ще на інші. Зібрано багату гуцульську кераміку та інкрустовані різьбарські речі, навіть гуцульські цимбали. Всі ці експонати мають велику вартість, бо ж це є залишки нашого мистецтва.

Цікаво зазначити, що дари до музею поступають не лише з країн Північної і Південної Америки, а і з усіх частин світу. Це вказує на популярність нашої Музейної установи серед патріотичного українського громадянства та зрозуміння великого значення музею не лише для теперішніх культурно - освітніх і наукових потреб та для інформативно - пропагандивних цілей, *але і намайбутнє.*

Оживлення музею в Шикаго знайшло вже відгук і увагу серед українського суспільства. Це виявилось і в поступленні заяв від нових осіб і то з позаамериканських країн про прийняття в члени музейного Т-ва. Це є вже добра ознака, яка дає надію, що музей не буде тільки скарбницею для збереження експонатів і архівів, а стане джерелом для активніших українських культурних акцій.

Адреса музею:
Ukrainian National Museum
2453 West Chicago Avenue
Chicago 22, Illinois

Управа музею

Роман Лисняк

Чи програна без бою?

(Думки перед Загальними Зборами Української Спортової Централі Америки і Канади)

В суботу, 16-го червня ц. р. відбудуться в Дітройті Загальні Збори УСЦАК-у. Здавалося б, що така подія повинна викликати відгомін ширшої спортової громади. На жаль, тихо. Це ще настільки зрозуміло, бо досі наші спортові клюби, заворожені у власній важності та заплутані в атмосфері власної спортової „Пашківської Області", відносяться до УСЦАК-у як до мачухи, якщо вони взагалі признають його існування. Але так, як немає медалі з одною стороною, так і такий стан речей незумовлений тільки байдужою поставою клюбів, але також і самим УСЦАК-ом.

Знаходимося в ситуації, де на українсько - американсько - канадійській спортовій арені запанував всемогучий „король футбол", що під покришкою „здобування терену" для „української справи" занечистив наш спорт чужинцями, затруїв (щоб вжити гострого вислову) думання спортового загалу бажанням тільки цирку, який щораз більше відганяє молодь, яка не бачить для себе можливости не тільки у футболі, але і в інших ділянках спорту (їх же не плекається!). Не треба бути пророком, щоб передбачити, що така ситуація приведе за декілька років до того, що наш спорт зведеться до існування кількох футбольних дружин із чужинецькими складами (о, так, для прикраси все знайдеться один-два українські змагуни!) із гуртом глядачів. Це й буде кінець українського спорту в Америці та Канаді. Цей кінець почався вже давно. І, за вийнятком трьох - чотирьох людей, що публічно висловили думки „проти течії", ніхто із визначних спортових мужів не уважав потрібним зайняти чітко і відкрито становище до такого стану річей.

Зовсім можливо, що навіть коли б загроза занику українського вільного спорту була широко представлена громадянству, то сьогоднішній напрям не змінився б. Бо є легше витягнути з кишені пару долярів і купити змагунів-чужинців, ніж важкою працею довгих років виховати власного українського змагуна. Але тоді не було б жалю, що справу програно без бою.

Загальні Збори УСЦАК-у повинні в першу чергу зупинитися на основному питанні: як бути українському спортові, і чи йому бути взагалі. Чи маємо, як стається, перетворитися у видців одного спорту — футболу (до речі непопулярного в Америці й Канаді), остаточно зліквідувати останні познаки фізичного виховання молоді, чи навпаки: є ще в нас надія поставити все на правильні рейки. А ними є масова участь молодих в праці клюбів для власного правильного фізичного розвитку і в спортових клюбах дати можливість цій молоді задержати найбільше українського. А чейже практика минулого доказує, і то не тільки в нас, що в цьому спорт є останньою ефектовною зброєю.

Парадоксальні є деякі патріотичні громадяни, які в тому самому віддиху розпачають над відчуженням молоді від українського життя, і одночасно завзято обороняють заступлення в дружинах наших спортовців, хоч може менше вправних, чужинцями і тим самим відганяють цю частину молоді від українського середовища. Очевидно, що є вигідніше тих обидвох явищ не споріднювати. Хоч в дійсності це наслідування струся — ховати голову в пісок.

Цих кілька думок ми кинули тут для порушення пекучої проблеми. Основним завданням УСЦАК-у є вирішити, як бути українському спортові, і чи йому бути взагалі.

Короткі вістки

● **В Альжирі** в минулу п'ятницю вранці збройна група французьких терористів впала до поштового уряду в одній дільниці та пограбувала 20.000 франків (4.000 дол.).

● **Спір між ЗДА і Філіппінами** за 73 мільйони долярів, що їх Конгрес відмовив Філіппінам, як відшкодування за воєнні втрати, — перешкоджує перевести модернізацію американських військових баз на Філіппінах. Для цього треба філіппінських робітників та співпраці з різними чинниками на Філіппінах, а настрій в тій країні погіршився у відношенні до Америки.

● **Найвищий Суд в Російській СФСР** відкинув відклик засудженого на смерть нижчим судом якогось Г. Г. Кірсанова з Куйбишева за знасилування 3 малолітніх дівчат. Кару смерти за знасилування серед особливо поганих обставин привернено в СССР в лютому ц. р.

Українська хроніка

● **Літературно - Мистецький Клюб в Ню Йорку** влаштовує в п'ятницю дня 15 червня ц. р., о год. 8-ій веч. на закінчення весняного сезону останню перед літніми вакаціями зустріч членів і прихильників Клюбу. Вечір відбудеться без спеціяльної програми, за склянкою гарячого або холодного чаю, із читанням гуморесок, легкою музикою і різними несподіванками.

● **Українська Вільна Академія Наук у ЗДА** влаштовує Авторський Літературний Вечір Вадима Лесича. Вступне слово — Григорій Костюк. Вибір із творів — читатиме автор. Вечір відбудеться в суботу 16 червня 1962 року о год. 7.30 веч. в будинку Академії — 206 Вест 100 вул., Н. Й. Ввесь дохід від вечора — автор призначає на фонд будинку Академії.

● В році 1964-1965 відбудеться міжнародна виставка на Flushing-у (New York World's Fair 1964-1965, Flushing Meadow Park, Flushing, N.Y.) Проєкт водопроводів і газу для „Security Building" виготовив інж. Володимир Осередчук. Цей проєкт прийнято і будинок є вже в стадії будови.

● **Український Жіночий Демократичний Клюб в Джерсі Сіті, Н. Дж.,** влаштовує в День Батька в неділю дня 17 червня ц. р. прогульку на Союзівку. Автобуси ждатимуть на учасників прогульки в неділю о год. 7-ій ранку біля Українського Центру. Виїзд за квитками, що їх можна замовляти телефоном — ОЛ 3-7683 або СВ 8-3957.

ПОДЯКА

Ініціятивний Комітет моїх колишніх учнів і студентів вирішив відзначити моє 70-ліття ЮВІЛЕЙНОЮ ЗУСТРІЧЧЮ.

Почуваюся до милого обов'язку подякувати членам Ініціятивного Комітету паням Хр. Восвідковій та мгр. Н. Залуській і панам інж. М. Левицькому, мгр. Л. Крушельницькому, мгр. Р. Ільницькому, Я. Гніздовському, д-рові Р. Голлітові та Ю. Ференцевичеві, як також членам Ширшого Комітету, що не жаліли ні часу, ні праці, щоб оформити наше спільне побачення в незабутні хвилини Зустрічі, під час якої ми з зворушливою сердечністю ділилися спогадами, що в'язали і в'яжуть українського вчителя і учня. Незатертими залишаться в нашій пам'яті щирі слова і цікаві спогади пань: д-р Н. Івахнюк з Торонта, Н. Шуст, Т. Брикович, мгр. Н. Залуської, мгр. І. Левкович, Л. Храпливої, Т. Богданської, О. Савчук і панів: інж. М. Левицького, мгра Л. Крушельницького, В. Стефановича, д-ра В. Процюка, проф. д-ра В. Ленцика, М. Кормелюка, д-ра А. Слижа та інших, як також кол. товариша праці проф. Р. Чубатого. П. мгр-ові Р. Ільницькому складаю подяку за зразковий провід Зустрічі. Я сердечно зобов'язаний всім присутнім, що прибули не тільки з Ню Йорку й околиці, але й з дальших сторін. Зокрема дякую за цінні дарунки моїм колишнім учням мистцеві Я. Гніздовському за дереворит „Алея" і мистцеві Б. Пачовському за дереворит на античну тему, як також усім за щедрий грошовий дарунок на видання моїх праць.

Зворушили мене до глибини серця численні письмові привіти. Зокрема глибока вдячність належиться Високопреосвященному Владиці Архиєпископові Кир Іванові Бучкові в Римі за ласкаві слова благословення і за сердечні слова привітів Президентові УНР в екзилі д-рові Ст. Витвицькому, голові НТШ проф. Р. Смаль-Стоцькому, колишнім директорам шкіл, товаришам праці, приятелям, друзям з гімназійної лавки і з університетських часів, знайомим, рідним з Батьківщини, з європейської еміграції та з американського континенту, і дуже численному гуртові моїх колишніх учнів і студентів. Спасибі Вам!

д-р Михайло Соневицький

ВАКАЦІЇ

„Самодопомога"
УКРАЇНСЬКО-АМЕР. КООПЕРАТИВНЕ Т-ВО
в ШИКАГО, Ілл.
приймає ВПИСИ ДІТЕЙ у віці
від 7 до 15 років на
Дитячу ВАКАЦІЙНУ ОСЕЛЮ
в РАВНД ЛЕЙКУ, Іллиной
(около 40 миль на північ від Шикага).
Оселя триватиме — від 24-го ЧЕРВНЯ до 26-го СЕРПНЯ
три тритижневі зміни.
По інформації та аплікації до виповнення просимо звертатися на адресу:
Михайло СЕМКОВИЧ — "SELFRELIANCE"
2351 W. Chicago Ave — Chicago 22, Illinois

АДІРОНДАК кличе Вас!
Недалеко ОЛД ФОРДЖУ,
відомого літнищка, серед гарного лісу, новий здобуток українських еміґрантів:
600 АКРОВА
ВІДПОЧИНКОВА ОСЕЛЯ
— для —
СТАРШИХ і БАТЬКІВ з ДІТЬМИ.
Американська назва WOODSPRING 23 милі на північ від Ютики.
МОДЕРНИЙ ДІМ — розкішна відпочинкова кімната — сонячні кімнати спальні — в кожній спальні лазничка — повний комфорт...
ДАЛЕКО від містового гамору, далеко від автового руху.
ЦІНИ ПРИСТУПНІ.
По інформації пишіть на адресу:
W. WELYCZKO
522 Mandeville Street
UTICA, N. Y.
Phone: RA 4-3779

ВАКАЦІЇ

MIAMI, FLORIDA — маємо до винайму 37 умебл. апартаментів з кухнею, з повним урядженням, на тиждень, місяць і цілий сезон. Близько моря та склепів.
TARANDA VILLAS
684 N.E. 85th Street
Miami 38, Florida
Tel.: PLaza 8-1078

Маю до ВИНАЙМУ БОНГАЛА
з приватними лазничками, також дві родини до одної кухні, 10 хвилин ходу до купелі і лодкування на просторому озері Ulster Heights, по приступних цінах. Зголошення прошу слати листовно, телефонічно або особисто, на адресу:
Alexander RYBALCHENKO
Ulster Heights, Box 61-A
Ellenville, N Y.
Tel.: Ellenville 301-M1

Рівночасно другий сезон відкрита м'ясарня з европейськими виробами і всякими м'ясивами.

УКРАЇНСЬКА ОСЕЛЯ
в горах Catskill, коло Союзівки
WILLOW BUNGALOW COLONY
Rt. 209
Kerhonkson, New York.
Винаймаємо комплетно устатковані бонгала на цілий сезон, або тижнево. Фільтрований басейн, ліс, річка. Автобус стає перед оселею.
Телефонуйте Ню Йорк:
Н. ГРИГОРОВИЧ, Н. ШПИТКО
TU 7-3921 — DA 9-8096
В суботу і неділю:
Kerhonkson 8314

Проведіть свої приємні ВАКАЦІЇ
серед зелені і дерев, з видом на море (високо положене). Нова стейтова пляжа. Поміркована ціна.
Highlands, N. J.
872-1909

FOR SALE

З уваги на виїзд
продається
"GROCERY"
в доброму місці, на долині міста в Ню Йорку. Голоситись на:
Tel.: GR 7-4550

Нове видання
Олекса БАБІЙ
ПОВСТАНЦІ
Поема
ЦІНА $1.75.
Замовляти:
"SVOBODA"
P. O. Box 346,
Jersey City 3, N. J.

У гостях добре, дома ліпше
Історичне оповідання
Ціна — $0.85
"SVOBODA"
83 Grand St., Jersey City 3, N. J.

ПРАЦЯ
HELP WANTED — FEMALE

ОПЕРЕЙТОРКИ
— SINGER —
Досвід при жіночих светерах. Добра платня, постійна праця.
Приємні умовини праці.
Long Island City.
ST 4-9190

ГОСПОДИНЯ
Молоде подружжя в бизнесі у Whitestone. Побажана жінка в середньому віці, 6 днів в тижні. Домашня праця і опіка над дитиною — 9 місяців. Спання на місці. Добра платня, приємна, тепла атмосфера.
Call: FLushing 9-5723

ДІВЧАТА
МОЛОДІ ДО ПРАЦІ ПРИ ПАКУВАННІ.
Денна і нічна праця. Можна мешкати в Meat Packing Plant. Постійна праця. Добра платня.
WHITE PACKING CO., Inc.
349 Reid Avenue
Brooklyn, N. Y.

ОПЕРЕЙТОРКИ
Досвід
на МАШИНАХ до ШИТТЯ.
Праця при шкільних торбах й течках. Добра платня. Постійна праця, приємні умовини праці.
Телеф. цілий тиждень:
NATIONAL LEATHER MFG.
UL 5-7990

ПРАЦЯ
MALE & FEMALE

ПОДРУЖЖЯ,
що живе близько E. 6th Street і 2nd Avenue в Ню Йорку. Праця на "part time" при будинку — чищення. Інформуватись від понеділка до четверга, від 7-10 веч. Голоситись в бюрі:
COMMUNITY CENTER
325 East 6th Street
New York City

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE

Потрібно
ФРИЗІЄРА
Постійна праця, — платня і комісове.
MIKE'S BARBER SHOP
487 Willis Avenue, L. I., N. Y.
Williston Park
Tel.: PI 6-1346

DIECUTTER
MIEHLE 5.0 DIECUTTER OPERATOR
Також до РОБЛЕННЯ ВЗОРІВ.
DELTA CORRUGATED
108 Jewel Street, Brooklyn
EV 3-2525

MILLINGMEN
1-шо і 2-го клясні.
LATHE MEN — 1 і 2-го клясні.
Прецизійна праця. Добра платня, постійна праця. Приємні умовини праці. Телефонувати цілий тиждень:
PRECISION MACHINE PRODUCTS
30 Sea Cliff Ave., Glen Cove, L. I.
OR 6-6561

Купуйте в підприємствах, що оголошуються в „Свободі"

REAL ESTATE

ПЛЯНУЄТЕ КУПИТИ ФАРМУ
в гарному положенні над озером — в стейтах
ІЛЛИНОЙ — ВИСКАНЗИН — ІНДІЯНА,
кількаповерховий, добре доходовий будинок
в ШИКАГО,
чи тільки резиденцію для себе,
ЗАТЯМТЕ
найдешевше й найкраще купити тільки
в найбільшому реальностевому підприємстві
в ШИКАГО
SUPERIOR REALTY
при
2721 W. Division St. i 2930 N. Milwaukee Ave.
Tel.: AL 2-4370 Tel.: BE 5-3632
Швидко, ЧЕМНО і СОЛІДНО обслужать українські продавці.
Тут можна одержати всі поради в справі купна дому.
Зайдіть та переконайтеся — найбільший вибір

З НОВИХ ВИДАНЬ

„Життейськеє море" Олени Василевої

Слідкуючи за видавничою діяльністю на нашім книжковім ринку, з радістю вітаємо появу кожної нової книжки. Це ж показник культурного рівня народу, свідоцтво його духової зрілости. Щиро вітаємо проте книжку проф. Олени Василевої „Море життейськеє", що саме появилася у Видавництві „Життя" — Ню Йорк 1962.

Книжка дбайливо видана, в сірій обкладинці, виготовленій мистцем Сергієм Кіндзерявим - Пастуховим, що графічно розв'язує заголовок книжки — човен на розбурханих морських хвилях. Присвячена вона всім, хто втратив своїх близьких в роки другої світової війни.

Як мотто до своєї розповіді обрала О. Василева цитату з поеми американського поета К. Сайдбурга „Так, люди". „В темр'яві з великим клунком горя йдуть люди". Як добре знана нам ця картина. Скільки разів і нам доводилося з клунками в руках чи на плечах тікати в незнане, щоб лише далі від небезпеки; в світ за очі, щоб зберегти себе. Ми угиналися під тягарем клунків і горя, що переповняло нам душу, коли розставались з рідною землею. Угинаються під тягарем своєї трагічної долі й герої розповіді О. Василевої — режисер Анатолій та його дружина Галина в непевності свого завтра й свого сина Валерика.

Зустрічаємося вперше з Анатолієм, коли він переїхав у велике індустріяльне місто, щоб легше було загубитися та сліди затерти. Скориставши з чужого документу, вступає до драматичного інституту. Віднаходить себе в праці, віддається цілком мистецтву, вибивається серед інших студентів, як незаперечний талант. В розшуках за свіжими силами для драматичного інституту зустрічає Галину, майбутню товаришку життя. Наполеглива праця при оформлюванні нових вистав та шукання нових мистецьких засобів приносять успіхи, загальне признання та славу. Опісля, як неминуче фатум, приходить ув'язнення і заслання до концентраційних таборів. По п'ятьох роках вертається додому й знову кидається у вир улюбленої праці. Світова війна вириває Анатолія з мистецького середовища; його покликують до війська і незабаром опісля він дістається в полон. Ще раз зводить їх разом химерна судьба. Анатолій утікає з полону й, коли зближаються воєнні дії, він забирає родину й залишає рідну землю. На якийсь час вони задержуються в Німеччині та, коли воєнна хуртовина посувається далі на Захід, Анатолій висилає свою родину до Болгарії, де в нього двоюрідний брат. Розстання. Потяг приспішує біг. Анатолій ще бачить Галину й рученятка Валерика, що витягаються до нього. Головка дитини вихиляється з вікна; зсувається брунатна, в'язана шапочка. Потяг зникає... Анатолій піднімає шапочку, притуляє до себе" і почуття чогось страшного, що вже виправити не можна, охоплює його"...

На тлі розповіді О. Василевої зарисовуються характери її героїв. Анатолій — вимогливий для себе, цілком відданий своїй праці, живе нею. Його відношення до дружини шляхетне; він зразковий чоловік і люблячий батько. Галина — життерадісна, співчутлива чужому горю, гаряче прив'язана до своєї землі. Вона поважно ставиться до своїх обов'язків. Її життя сповнене великим трудом і турботами про свого єдиного сина. Обоє вони, Анатолій і Галина, в інших умовинах, могли б розвинути свої сили й здібності та працюючи для свого народу зажити спокійним життям.

Передмова до книжки, написана критиком і поетом Б. Кравцевим, звертає увагу на добру літературну мову авторки, на зв'язкий, ядерний стиль розповіді, ощадність мистецького вислову, на її вміння говорити про те, що сталося, чи про те, що буде, недосказаними, натяками. Немає в неї зайвих слів ані штучної пози.

Твір О. Василевої визначається високою внутрішньою культурою, що полонює читача.

д-р Марія Кобринська

Короткі вісті

● Американська амбасада в Токіо проголосила нову пересторогу, щоб всі літаки трималися у віддалі найменше 600-800 миль від обширу Різдвяних островів на Тихому океані, де Америка переводить серію ядрових експериментів.

● Пакістанський президент Мохаммед Аюб Хан відкликав виїмковий стан, який існував в тій країні від жовтня 1958 року, відколи переведено там під проводом генерала Аюб Хана державний переворот. Недавно відбулись там парляментарні вибори. В цьому тижні мають проголосити там формування нового уряду. Пакістан веде прозахідню політику і скаржиться, що ЗДА більше помагають нейтральній Індії, як союзницькому Пакістанові.



ПЕТРО ПУЦИЛО каже, що ключем до успішного ощаджування є:



TRIDENT
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
1920 West 31st Street, CHICAGO 8, ILLINOIS Tel.: PRospect 8-8800

UNITED REAL ESTATE CO.
ОДИНОКЕ УКРАЇНСЬКЕ БЮРО на КВІНСІ
МИ ПРОПОНУЄМО
ДОБРІ, РЕНТАБІЛЬНІ ДОМИ
в найкращих дільницях:
JACKSON HEIGHTS — 2-род., мур. осібняк, город і 2 гаражі, 4 кімнати для власника і $350 місячного чиншу. Ціна — $33,500.
FOREST HILLS GARDENS — 2-род., мур., 6-кімн. дуплекс для власника і 4-кімн. до винайму. Ціна — $35,000.
WOODHAVEN — чудова околиця Forest Парку, 3 бльоки сабвей, 2-род., мур., 5 і 6. кімнат. Ціна — $24,500.
RICHMOND HILL — 2 бл. сабвей і OZONE PARK — біля української церкви, 2-род. нові, мур. доми, 5 + 5 кімнат, викінчена пивниця, гараж. Ціна $30,000 і $31,000.
Багато 6-родинних і більших ДОМІВ на Асторії та інших дільницях Квінсу.
НАЙПЕВНІШІ ІНВЕСТИЦІЇ СЬОГОДНІ — ЦЕ НЕРУХОМИЙ МАЄТОК.
В. Кузьминський
170-13 HILLSIDE AVE. — JAMAICA 32, N. Y.
Tel.: OL 8-6330

Зі спорту

ТЕНІСОВИЙ СЕЗОН ПОЧАВСЯ

„Чорноморська Січ" Нюарк — КЛК Ню Йорк 5:4

Нюарк, 3-го червня. — Тут відбулися на тенісових кортах Вест Сайд Парку міжклюбові змагання „Чорноморська Січ" — КЛК Ню Йорк, ініціятором яких була ланка „Чорноморської Січі", точніше її енергійний керівник д-р В. Гук. Були це традиційні, уже 3-ті з черги тов. змагання між цими суперниками, започатковані ще 1960 року.

Остання зустріч відбулась 29-го жовтня мин. року в цьому ж Вест Сайд Парку в Нюарку. Переможцем тоді вийшли тенісисти КЛК, здобувши заг. вислід зустрічі 7:4.

Цим разом „Чорн. Січ", вигравши 3 поодиноких з усіх 5-ти змагань, одні жіночі з 2-ох і врешті одні подвійні з 2-ох змагань, здобула таким чином заг. вислід 5:4, а через це і свою першу перемогу над КЛК Ню Йорк.

Чудова погода та дружня атмосфера між суперниками у великій мірі причинилась до гарної і навіть дуже завзятої гри поодиноких пар. До найбільш завзятих слід зачислити подвійну гру пп. Гук В., Колянківський Є. Ч. С. — Герлинський В., Лепкалюк М.

Дуже важливою, бо і рішальною про остаточну перемогу „Чорн. Січі" грою, що пройшла з неменшим завзяттям, була подвійна гра пп. Гончаренко А., Кучинський В., Ч. С. — Ломаяга Ю., Рожанковський Я. Обидві подвійні гри відбулись під кінець зустрічі. По закінченні змагань, керівник КЛК Ню Йорк, відомий чільний наш спортовий діяч інж. Б. Рак щиро ґратулював переможцям та побажав дальших успіхів взірцевій тенісовій ланці „Чорноморської Січі" на чолі з її ентузіястом тенісу д-ром В. Гуком.

Треба сподіватись, що такі і подібні міжклюбові зустрічі будуть відбуватись частіше. Варто б подумати про щорічні першенські міжклюбові розгривки в системі СУАСТ. Чи мають наші вже тепер чисельні тенісові ланки і клюби вдоволитись одинокими розгривками на Союзівці?

ВИСЛІДИ ЗМАГАНЬ

Поодинокі гри чоловіків

Колянківський Євген Ч. С. — Герлинський, КЛК 3:6, 1:6

Гук Володимир, Ч. С. — Ломаґа Юрій, КЛК 8:10, 6:2, 3:6

Кучинський Борис, Ч. С. — Рожанковський Ярослав, КЛК 6:0, 6:4.

Гончаренко Андрій, Ч. С. — Пащук Андрій, КЛК 7:5, 7:5

Андрушків Богдан, Ч. С. — Граб Юрій, КЛК 6:8, 6:4, 6:2

Поодинокі гри жінок.

Гук Стефанія, Ч. С. — Вишивана Тамара, КЛК 2:6, 3:6

Гук Ляриса, Ч. С. — Рожанковська Ірина, КЛК 6:1, 6:4

Подвійні гри чоловіків

Гук Вол., Коплянківський, Є., Ч. С. — Герлинський В., Лепкалюк М. КЛК 6:4, 4:6, 2:6.

Гончаренко А., Кучинський Б., Ч. С. — Ломаґа Ю., Рожанковський Я., КЛК 1:6, 6:3, 6:2

Кінець футбольного сезону для „Чорноморської Січі" І. „Чорноморська Січ" — Збірна Гарден Стейту 2:2 (1:1)

27-го травня ц. р. наші футболісти (І-ша дружина) закінчили успішно свій футбольний сезон 1961—62.

Ремісовий вислід проти сильної зібірної стейту віддзеркалює перехід гри. Ворота для „Чорноморської Січі" здобув А. Єровий.

Ом. Твардовський

ОГОЛОШЕННЯ ВІДДІЛІВ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

СОЮЗОВЦІ! Ваш Відділ Українського Народного Союзу це Ваша родина, Ваша вужча громада, Ваша установа! Місячні чи річні, як і кожні інші збори Вашого Відділу вирішують важливі справи, що відносяться до Вас особисто, до Вашої родини і Вашої спільноти. Тому, Ваша участь у цих зборах мусить бути обов'язкова, бо вона є у Вашому найкращому інтересі! То ж приходіть усі на збори свого Відділу та спільно, всією громадою, подбайте про спільну кращу долю. На місячні збори обов'язково приносіть свої вкладки і вкладкові книжечки, вирівнюйте всі свої організаційні зобов'язання та вимагайте цього від інших. На річних зборах подбайте, щоб Ваш Відділ мав найкращу Управу і самі не відмовляйтесь від обов'язків урядовця, якщо Вам такі обов'язки повірять члени. На збори приходіть точно! В Українському Народному Союзі наша будучність!

У найближчому часі відбудуться збори:

СУБОТА, 16-го ЧЕРВНЯ 1962:

НЮ ЙОРК, Н. Й. — Місячні Збори Т-ва „Запорозька Січ", Відд. 117, відбудуться о год. 7.00 веч., в приміщенні Укр. Кат. Ветеранів, при 83 Іст 7-ма вул. Вплачування вкладок від год. 6.00 веч. — Р. Іваницький, секр.

ПАСЕЙК, Н. Дж. — Місячні Збори 42 Відд. ім. Т. Шевченка, відбудуться о год. 2-ій по пол. в Укр. Нар. Домі. На Зборах будуть роздавані дивіденти-чеки. Підписуйте свої чеки і звертайте на фонд Наглої Потреби. — В. Марущак, рек. секр.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. — Звичайні Місячні Збори В-ва св. Юрія 239 Відд. в год. 3-5-ої по пол. в Горожанськім Клюбі при 847 N. Franklin. — М. Ковальчук, секр.

ЕЛІЗАБЕТ, Н. Дж. — Піврічні Збори С-ва „Любов", Відд. 37, в год. 3-ій по пол. в Укр. Нар. Домі під ч. 214-216 Фултон вул. Буде піврічний звіт уряду, звіт Конт. Комісії та роздача дивіденди. — А. Гнатюк, секр.

РОЧЕСТЕР, Н. Й. — Місячні Збори В-ва св. Йосафата, Відділ 217 в год. 2-ій по пол. в парафіяльній залі при 305 Гудсон Евню. — В. Колдаєський, секр.

РАНКІН, Па. — Піврічні Збори В-ва св. Григорія, Відд. 24, в год. 2:30 по пол. в домі секретаря під ч. 223 Норт Голанд вул. Звітуватиме делегат 25-ої Конвенції. — Н. Щур, секр.

БОФФАЛО, Н. Й. — Місячні Збори Б-ва св. о. Миколая, Відд. 127 в год. 11:30 перед полуднем в церковній залі при Філморе і Онайда вул. Буде звіт делегата з 25-ої Конвенції. — Управа.

НЕДІЛЯ, 17-го ЧЕРВНЯ 1962:

КЛІВЛЕНД, Огайо. — Місячні Збори Сестрицтва Пр. Діви Марії, Відд. 112, після 2-ої і 3-ьої Служби Божої в церковній залі Св. Петра і Павла. А. Шмуцок, секр.

НЮ ГЕЙВЕН, Конн. — Піврічні Збори Т-ва „Любов" Відд. 370, в год. 11:45 передполуднем. Контрольну Комісію проситься прибути та перевірити книжки. Членські вкладки можна вплачувати від 9-ої год. рано в шкільній кімнаті при парохіяльній школі. На Зборах обговорюватиметься зміну статуту і виплачуватиметься бенефіти і посмертне. Вписуйте знайомих і дітей до УНСоюзу. — За Уряд: К. Стасюк, пред., Т. Воднарчук, кас., В. Гіна, секр.

ЙОНКЕРС, Н. Й. — Збори Т-ва Подільська Січ, Відд. 8 о год. 2-ій по пол. в церковній залі при Chestnut вул. Делегати дадуть звіт з 25-ої Конвенції та відбудеться вибір Комітету на пікнік, який відбудеться 8 липня ц. р. на Draper Park в Hastings. — За Комітет П. Гарасимів, пред., В. Мандзій, секр.

КАРТЕРЕТ, Н. Дж. — Збори Т-ва Запорозька Січ, Відд. 342, в год. 2-ій по пол. в шкільній кімнаті ч. 2 під церквою св. Димитрія. — Управа

ПАЛМЕРТОН, Па. — Піврічні Збори В-ва св. о. Николая, Відд. 369 о год. 2-ій по пол. в церковній залі. — Управа.

СТАМФОРД, Конн. — Піврічні Збори Б-ва св. арх. Михаїла, Відд. 350, в год. 2-ій по пол. в Укр. Нар. Домі, 60 Канал вул. Звітуватиме делеґат з 25-ої Конвенції і інше. — Т. Фінів, секр.

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ, Па. — Загальні Збори В-ва св. Володимира. Відд. 105, Найстови, о год. 2-ій по пол. в Укр. Нар. Домі при вул. Кларіса і Ровен. — Управа.

ПАСЕЙК, Н. Дж. — Піврічні Збори Т-ва ім. Ів. Франка. Відд. 97, в год. 2-ій по пол. в церковній залі при 45-47 Гопе Евню в Пасейку. Звітуватиме делеґат з 25-ої Конвенції. — М. Мельник, секр.

ШИКАГО, Ілл. — Місячні Збори В-ва Рожд. Пресв. Богородиці, Відд. 259, в год. 1-ій по пол. в церковній залі при 4952 С. Пауліна вул. — П. Трусяк, секр.

ВЕСТ ІСТОН, Па. — Піврічні Збори Т-ва ім. В. Хмельницького, Відд. 137 в год. 2-ій по пол. в Амер.-Укр. Горожанському Клюбі. Буде звіт з піврічного діловодства і делегата з 25-ої Конвенції. — Управа: Ст. Колодруб, секр.

СКРЕНТОН, Па. — Місячні Збори Т-ва св. Марії, Відд. 123, в церковній залі. Буде звітувати делеґат з 25-ої Конвенції. — За Уряд: Гері Мрикало, пред., Т. Назар, секр.

РОМ, Н. Й. — Місячні Збори В-ва св. Михаїла, Відд. 121, в год. 2-ій по пол. в залі УНДому. Буде звіт делеґата з 25-ої Конвенції та визначення референця Братського бенкету. — За Управу: В. Кобіто, пред. В. Чуйко, кас., О. Гадз, секр.

НЮАРК, Н. Дж. — Місячні Збори В-ва св. Ів. Хрестителя, Відд. 76, в год. 12 полудня в Українській Централі при 180 Вільям вул. Проситься членів вирівняти свої вкладки. — За Уряд: Ст. Мриглод, пред., В. Салабун, секр.

ВЕТЛЕГЕМ, Па. — Місячні Збори В-ва св. Димитрія, Відділ 288, в год. 11-ій рано по Службі Божій. Проситься вирівняти свої вкладки. — А. Данилюк, пред., В. Загносський, кас. Д. Мушастий, секр.

СТ. ЛУЇС, Мо. — Піврічні Збори Т-ва св. Володимира Відд. 179 в год. 1:30 по пол., в Укр. Нар. Домі ч. 2838 Магнолія вул. Звітуватиме делеґат з 25-ої Конвенції. — Управа.

ГУДСОН, Н. Й. — Піврічні Збори Б-ва св. Арх. Михаїла, Відд. 476, зараз по Службі Божій в парафіяльній залі при Сант Секін Парішшин вул. ч. 59-69. Буде звіт за шестимісячну діяльність та звіт делегата з 25-ої Конвенції. — За Уряд: І. Юськів, пред., М. Маряк, касир, Н. Маряк, секр.

БРИДЖПОРТ, Конн. — Збори Т-ва Українська Січ, Відд. 59 о год. 2-ій по пол. в Укр. Нар. Домі під ч. 500 Галет вул. Проситься найдалі до 25-го цього місяця сплатити свої вкладки. Делеґати здадуть звіти з 25-ої Конвенції. — В. Венгринович, пред., С. Гуменюк, кас., М. Галькевич, секретар.

НЕДІЛЯ, 24-го ЧЕРВНЯ 1962:

АЛЛЕНТАВН, Па. — Заряд 147-го Відділу звідомляє своїх членів, що з огляду на Зелені Свята та свята Батька відкладається наші збори на неділю 24-го червня а тому що на цих зборах буде звітування з піврічного діловодства а також звіт делеґатів на 25-ту Конвенцію УНСоюзу, проситься ласкаво членів про як найчисленнішу участь. — Д. Рудакевич, пред., І. Гуцайлюк, кас., І. Зазворський, секр.

Для домашнього огнища
Повість
Ціна — 85 центів
"SVOBODA"
81-83 Grand Street
Jersey City 3, N.J.

STARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550 New York City
... „Наука провадить — геній діває". (Поп)
Олекса ГРИЩЕНКО:
МОЇ РОКИ В ЦАРГОРОДІ,
$4.00 з портом.

РІЗНЕ

ORBIT українська кр-ця в НЮАРКУ
449 Springfield Avenue
(cor Waverly Ave.), Newark, N. J.
Продає мужеську і жіночу ґалантерію та різні товари, придатні як ПОДАРУНКИ з різних нагод. Висилає пачки через відому фірму UNION TOURS.
Тел.: BI 2-2153

REAL ESTATE

FOR SALE
RESORT HOTEL
30 rooms.
Accomodate 60 peoples.
Call or write:
MAPLE GROVE FARM
Barryville, N. Y.

SUNNYWOOD HOMES
Нові 2-род. і біль. Оглянъте діл — модель.
49th Street at 47th Avenue
2 бльоки до IRT Bliss St. Station
EX 2-9616

РІЗНЕ

SCHALLER & WEBER
"THE HOUSE of QUALITY"
1654 2nd Ave., New York
22-28 Steinway Ave., Astoria
56-54 Myrtle Ave., Ridgewood
310 Front St., Hempstead
41-06 Main St., Flushing, L. I.

ALBERT MAIER, Inc.
PORK STORE
Найліпше вепрове м'ясо і м'ясні вироби.
Гуртовий і дрібний розпродаж.
1927 Washington Avenue
TRemont 8-8193 Bronx 57, N. Y.

WHITE EAGLE MARKETS
Meats & Provisions — Pork
Ковбаси відомої якости.
Крамниці містяться:
628 5th Ave. — 4410 5th Ave.
Brooklyn.
664 Manhattan Ave., Green Pt.
66-35 Grand Ave., Maspeth, L.I.
Main Office: Tel: SOuth 8-5711

Купуйте в підприємствах, що оголошуються в „Свободі"

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
COMPLETELY
AIR CONDITIONED
ЗАЙМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕЙТІ
New Jersey
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі!
John
KOWALCHYK
129 GRAND STREET
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Tel.: HEnderson 4-5131

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура.
Модерна каплиця до ужитку
ДАРОМ.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

ТАРЗАН, ч. 4855. Жертва розбитого літака!



Мир тривав між Тарзаном і його компаньйонами, і вони безцільно мандрували в напрямку до узбережжя.

З високої скелі вони вдивлялися в широкі простори вод океану...

Але якийсь дивний предмет внизу порушував спокійну сцену. Біла людина з розбитого корабля!